**ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Контракт** |  | | | | |
| **Проект** | КР: Проект «Электрификация городского транспорта» (KGZ UTEP) | | | | |
| **Квалификация** | Переводчик – Офис-менеджер | | | | |
| **Источник** | Национальный | | **Категория** |  | |
| **B Предыстория**  Город Бишкек является столицей и экономическим центром Кыргызской Республики. С 2000г. в столице наблюдается постоянный рост населения на 1,5% в год и по состоянию на 2019г. общее количество жителей составило 1,02 миллиона человек. Город, на долю которого приходится 40% ВВП Республики и одна шестая часть населения Кыргызстана, значительно вырос в последние годы. Такие темпы роста, соответственно привели к стремительному росту уровня автомобилизации и постепенному переходу от систем городского общественного автобусного транспорта к услугам частных перевозчиков на собственных микроавтобусах и транспорте, осуществляющим пассажироперевозки. В результате, такие изменения привели к существенному увеличению дорожных заторов в центральной части города, сильному загрязнению воздуха и сохранению высокого уровня энергетической зависимости страны. Если не принять меры, то указанные проблемы приведут к ухудшению состояния окружающей среды, условий жизни в городе и здоровья населения и, в конечном итоге, к сдерживанию экономического роста.  Данный проект является первым долгосрочным шагом на пути к электрификации сектора общественного транспортного в Кыргызстане. Проект позволит увеличить количество энергоэффективных, крупногабаритных автобусов с низким уровнем выбросов в секторе общественного транспорта г.Бишкек за счет замены устаревших обычных автобусов и троллейбусов на автобусы с электрическими батареями (АЭБ). С учетом высокой доли возобновляемой энергетики в электроэнергетическом секторе Кыргызстана, в проекте будут применяться технологии с низким уровнем загрязнения воздуха (частицы PM2,5, оксиды серы (SOx) азота (NOx), так и выбросов парниковых газов на уровне генерации с тем, чтобы обеспечить долгосрочный переход к экологически и экономически устойчивому общественному транспортному в г.Бишкек.[[1]](#footnote-2)  Проект будет реализован совместно с мэрией города Бишкека (МГБ), которая будет выступать в качестве исполнительного агентства (ИА). Департамент транспорта и развития дорожно-транспортной инфраструктуры мэрии города Бишкек (ДТиРДТИ)[[2]](#footnote-3) и МП «Бишкекское троллейбусное управление» (БТУ) при ДТиРДТИ будут выступать в качестве реализующих агентств (РА). МП БТУ будет отвечать за реализацию компонентов 1 и 2 проекта и ДТиРДТИ за осуществление компонентов 3 и 4 проекта.  Два Реализующих агентства совместно учредят Отдел реализации проекта (ОРП), консультанты которого будут тесно взаимодействовать и сотрудничать с указанными двумя Учреждениями с целью обеспечения успешной реализации проекта. ОРП будет возглавляться директором Отдела с опытом работы, который будут отвечать за реализацию всех компонентов проекта. Все консультанты ОРП подчиняются Консультанту по управлению / реализации проекта, который будет отчитываться перед Директор ОРП и сотруднику АБР по проекту.  Проект будет состоять из четырех основных компонентов. Компонент 1 проекта включает в себя: (i) закупка до 120 единиц АЭБ к 2024 году; (ii) трехлетний план технического обслуживания; (iii) приобретение определенных запасных частей; (iv) закупка одного тягача. В рамках компонента 2 проекта будут модернизированы два троллейбусных депо, в том числе: (i) строительство крытой, защищенной от погодных условий стоянки; (ii) установка современной электрозарядной инфраструктуры, в том числе компактных электроподстанций (включая модернизацию инфраструктуры существующей электроподстанции); (iii) подключение депо к электросети; (vi) частичное улучшение дорожного покрытия. В рамках компонента 3 проекта будет построен демонстрационный многофункционального дорожный коридор с протяженностью около 3,0 км, на котором в качестве пилотного проекта планируется осуществление мер по обеспечению зеленой мобильности. Указанные мероприятия включают следующее: (i) выделенная автобусная дорожная полоса; (ii) строительство качественных пешеходных и велосипедных дорожек; (iii) благоустройство мест общественного пользования; (iv) компоненты управления движением дорожного движения; (v) система управления парковочными зонами. Целью реализации пилотного зеленого коридора мобильности является ​​разработка плана, с возможностью его репликации и реализации в других районах города Бишкек. Компонент 4 проекта, помимо прочего, направлен на повышение устойчивости системы автобусного/троллейбусного управления в Бишкеке путем обеспечения следующего: (i) институциональная поддержка мэрии г.Бишкек, МП БТУ и ГУОБДД; (ii) разработка рекомендаций по улучшению управления городской мобильностью; (iii) наличие моделей транспортного спроса; (iv) план оптимизации сети автобусных маршрутов; (v) разработка стратегии управления автостоянками города. | | | | | |
| **Цели / Задачи назначения:**  Целью назначения является оказание административной поддержки директору ОРП и сотрудникам ОРП с тем, чтобы обеспечить нормального функционирования офиса, что подразумевает предоставление услуг письменного и устного перевода по мере необходимости для реализации проектных мероприятий. | | | | | |
| **Объем работ:**  Ожидается, что консультант будет выполнять различные административные функции для поддержания повседневной работы офиса ОРП. Обязанности консультанта, помимо прочего, включают нижеперечисленные виды деятельности:  **Конкретные задачи и/или ожидаемые промежуточные результаты**   1. **Административные функции** 2. Принимает входящие и исходящие звонки и регистрирует телефонные сообщения; 3. Сканирует и направляет документы; 4. Делает копии материалов, необходимых в рамках проектной деятельности, и систематизирует их; 5. Принимает посетителей ОРП; 6. Взаимодействует с АБР, собственником (ответственным) за здание и другими партнерами по проекту в повседневной реализации проектной деятельности; 7. Оказывает поддержку по административным вопросам, организовывает встречи и обеспечивает принятие необходимых последующих мер; 8. Содействует в подготовке отчетов об оценке, годовых отчетов по проекту и в обновлении файлов проекта; 9. Готовит протоколы совещаний и встреч по проекту; 10. Оказывает содействие в координации деятельности консультантов проекта по всем компонентам проекта и оказывает им поддержку по логистическим вопросам; 11. Готовит и обновляет учетные записи и другие документы, касающиеся реализации проекта; 12. Готовит актуальную информацию о ходе проектной деятельности для обсуждения с выездными миссиями АБР; 13. Осуществляет другую регулярную работу, как например, поддержание достаточных запасов канцелярских товаров; 14. Организовывает транспорт для сотрудников ОРП в соответствии с проектной деятельностью, по мере необходимости; 15. Осуществляет логистическое обеспечение встреч, тренингов и семинаров; 16. Выполняет другие функции и обязанностей по указанию Директора ОРП. 17. **Письменные/Устные переводы** 18. Осуществляет точный и качественный перевод входящих и исходящих документов, корреспонденции, отчетов и другой документации, связанной с реализацией проекта, закупками и других материалов встреч/обучающих семинаров по наращиванию потенциала; 19. Редактирует и предоставляет краткое содержание переведенных материалов без изменения смыслового содержания, если это необходимо; 20. Осуществляет устные переводы во время совещаний/встреч, проводимых на английском или русском языках (последовательный перевод); 21. Другие функции и обязанности по указанию Директора ОРП.   **Квалификация и опыт:**   * Высшее образование в области государственного или делового администрирования или в смежных областях; * Не менее пяти (5) лет опыта оказания административной поддержи, из которых предпочтительно опыт оказания содействие в координации и реализации проектов; * Не менее двух (2) лет опыта работы в сфере предоставления услуг письменного и устного перевода; * Свободное владение русским языком; * Знание кыргызского языка считается преимуществом; * Приветствуется хорошее знание английского языка; * Обязательным является компьютерная грамотность. | | | | | |
|  | | **Дни/Месяцы** | | | **Ориентировочные даты** |
| Город Бишкек | | 12 человеко-месяцев (испытательный срок - первые три месяца) | | | 01 ноября 2025 года |
| ОБЩАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ КОНТРАКТА (указать, если с перерывами) | | с 01 ноября 2025 года –  по 01 ноября 2026 года | | |  |

1. Кыргызская Республика демонстрирует один из самых низких коэффициентов выбросов для энергосистемы в регионе (0,18 кг CO2 / кВтч). [↑](#footnote-ref-2)
2. До переименования в ДТиРДТИ, назывался Департаментом городского транспорта (ДГТ). В рамках реорганизации ДГТ был переименован в ДТиРДТИ, и МП БТУ перешло в подчинение ДТиРДТИ в феврале 2022 года. [↑](#footnote-ref-3)